



L'UOMO E LA PELLE

IL GIORNO IN CUI UN UOMO PREISTORICO SI RESE CONTO CHE PER RIPARARSI DAL FREDDO E DALLE INTEMPERIE POTEVA UTILIZZARE LA PELLE DI UN ANIMALE CHE AVEVA UCCISO PER PROCURARSI CIBO, EBBE INIZIO L'AVVENTURA DELLA LAVORAZIONE DELLA PELLE.

Mankind and leather

The adventure of leathermaking began long ago, on the day that prehistoric man realized he could use the hide of an animal killed for food to protect himself from the cold and the elements.

500 .a.c

2500 .a.c

1000 .a.c

2000 .a.c

1200

2000 .a.c

1900 .a.c

1200

3000 .a.c

800 .a.c

1500 .a.c

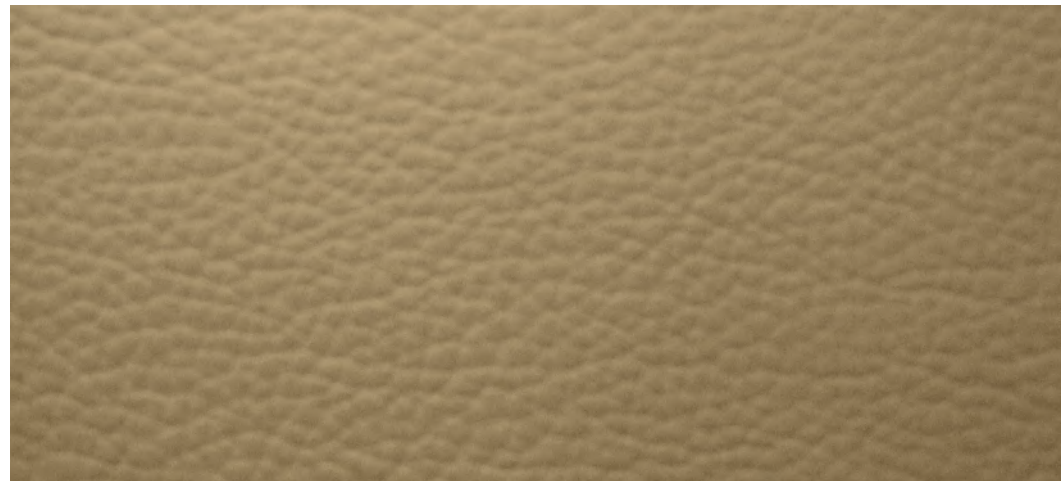
1000 .a.c

QUALITÀ E PROVENIENZA DELLA PELLE
 SCEGLIAMO SOLO LE PELLI MIGLIORI, SCARTANDO QUELLE CHE PRESENTANO TROPPI DIFETTI. PICCOLE IMPERFEZIONI E DISUNIFORMITÀ SONO INVECE AMMESSE IN QUANTO TESTIMONIANO APPIENO LA NATURALITÀ DEL PRODOTTO. LE NOSTRE PELLI PROVENGONO DAI MIGLIORI ALLEVAMENTI, DOVE GLI ANIMALI SONO ALLEVATI IN LIBERTÀ E NELLE MIGLIORI CONDIZIONI AMBIENTALI.

The quality and origin of our hides
 We choose only the very best hides, rejecting those with too many defects. Minor flaws and irregularities are accepted, however, since they demonstrate the fully natural origin of the product. Our hides come from the finest cattle farms in Europe, where livestock can move freely in an ideal environment.



08



TRATTAMENTO DELLA PELLE

DOPO LA PRIMA FASE DI LAVAGGIO CON DETERGENTI E SGRASSANTI, LE PELLI VENGONO SOTTOPOSTE ALL'OPERAZIONE DI SPACCATURA CHE CONSERVA SOLO IL "DERMA" LA PARTE CHE POSSIEDE LA MIGLIOR RESISTENZA MECCANICA E TRASPIRABILITA'. SEGUE LA CONCIA (CON SALI DI CROMO): TRATTAMENTO CHE IMPEDISCE ALTERAZIONI O DEGRADI DELLA PELLE NEL TEMPO, EFFETTUATO CON UNA CHIMICA COMPLESSA ED EVOLUTA CHE CONTROLLA TUTTI I PARAMETRI ADATTI ALL'UTILIZZO DOMESTICO.

The tanning process

After the first stage, in which the hides are washed with grease-cutting detergents, they are split to preserve only the dermis, the layer with the greatest strength and breathability. Next comes tanning (with chromium salts): a treatment that prevents long-term alteration or decomposition, carried out through a complex, sophisticated chemical process that guarantees all suitable parameters for use in the home.



IL COLORE DELLA PELLE

LE NOSTRE PELLI SONO TINTE IN BOTTALE ALL'ANILINA, COLORANTE DI SINTESI, CHE MANTIENE L'ASPETTO NATURALE DELLA PELLE. IN FUNZIONE DEL RISULTATO RICERCATO, PUO' SEGUIRE UNA TINTURA PIGMENTATA, PIU' COPRENTE. IN QUESTA FASE SI DETERMINA IL PRODOTTO FINALE: MORBIDEZZA, TATTO, GRANATURA ED OVVIAMENTE LA COLORITURA DI BASE.

The colour of our leather

Our hides are tumbled in the dye drum with aniline, a synthetic dye that preserves the natural look of the leather. Depending on the desired result, a more opaque, pigmented dyeing process may follow. This stage determines the final outcome: softness, hand, grain, and obviously, the basic colour.

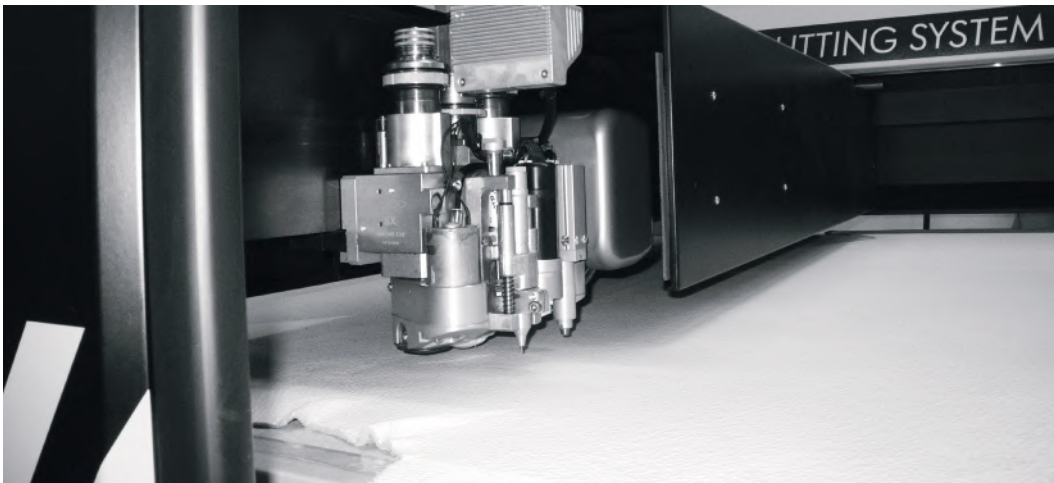


CONSERVAZIONE

CUSTODIAMO LA MATERIA PRIMA IN UN APPOSITO CAVEAU, SPAZIO DEDICATO ALLO STOCCAGGIO DELLA PELLE A TEMPERATURA COSTANTE IN MODO DA GARANTIRE I CORRETTI PARAMETRI PER UNA BUONA CONSERVAZIONE.

Storage and conservation

We store our raw materials in a special vault, a place where hides can be kept at a constant temperature to ensure the right parameters for proper conservation.



TECNOLOGIA SARTORIALE

IL CORRETTO UTILIZZO DELLA PELLE E' RESO DIFFICOLTOSO DAL FATTO CHE ALLA DISUNIFORMITA' STRUTTURALE SI SOVRAPPONE LA DIFETTISTICA (TAGLI, CICATRICI, ECC.) CHE E' DIVERSA DA PELLE A PELLE ED E' QUESTO CHE RENDE DIFFICILE AUTOMATIZZARE IL TAGLIO. COMBINANDO L'ALTA TECNOLOGIA DELLE NOSTRE MACCHINE, CHE GARANTISCE UNA NOTEVOLE PRECISIONE DEL TAGLIO MECCANIZZATO, ALLA PROVATA ABILITA' E COLLAUDATA ESPERIENZA DEI NOSTRI OPERATORI, SIAMO IN GRADO DI LAVORARE LE PELLI SULLA BASE DELLE DIVERSE ESIGENZE, SEMPRE AL MEGLIO.

High-tech tailoring

Leather can be difficult to work with properly, due to an uneven structure, along with flaws (cuts, scars, etc.) that vary from hide to hide, making it hard to automate the cutting process. By combining the advanced technology of our machinery, which ensures an extremely precise mechanical cut, with the proven skill and tested experience of our personnel, we can tailor leather to different needs, while always ensuring the best results.





L'ARTE DELLA MANUALITÀ

I NOSTRI PRODOTTI SONO COSTRUITI E RIFINITI A MANO CON CURA E PAZIENZA. MANI ESPERTE LAVORANO LA PELLE, OCCHI ATTENTI ED ESPERTI ALLINEANO LE CUCITURE. RIGOROSE E SEVERE PROCEDURE INTERNE ASSICURANO UNA MESSA IN OPERA DI ALTISSIMO LIVELLO. ALLA BASE UN INSTANCABILE AMORE E CURIOSITA' PER LE COSE BELLE.

Handcrafted artistry

Our products are built and refined by hand, with great patience and care. Each hands wave leather, keen, expert eyes line up the seams. Rigorous and severe internal procedures ensure work of the highest calibre. Deep down there is a alsting love and desire for beauti-



LA CULTURA DEI MATERIALI
SCEGLIAMO OGNI MATERIALE CON LA MASSIMA ATTENZIONE.
OGNI COMPONENTE E' IL FRUTTO DI UNA SEVERA SELEZIONE, DALLA SCELTA DELLE MIGLIORI
PELLI ALLA PIUMA, AL FILO PER ARRIVARE AL PIÙ SEMPLICE CHIODINO E PRESENTA LE MI-
GLIORI CARATTERISTICHE DI QUALITÀ, IGIENE E DURATA.
E' LA CULTURA DEI MATERIALI CHE SPOSA IL PROGETTO, E' LA NUOVA FUNZIONE
DELL'IMBOTTITO CHE ADERISCE ALLA REALTA' IN CONTINUA EVOLUZIONE.

Carefully selected materials
We choose each material with the greatest of care.
Every component is the outcome of a rigorous selection process: from the finest leather, to the
down, to the thread, to even the simplest nail, and they all meet the highest standards of quality,
hygiene, and durability.
It's the art of weeding materials to design, giving upholstered furniture a new function to fit a world
in constant evolution.





LA CURA DEI DETTAGLI

CURIAMO NEI MINIMI DETTAGLI IMPORTANTI ACCORGIMENTI: DAI FORI PER LA TRASPIRAZIONE DELLA PIUMA D'OCA, AL DOPPIO NODO ALLA FINE DI OGNI CUCITURA PER BLOCCARE IL FILO, ALLA LINGUETTA DI PELLE CHE NASCONDE IL CURSORE DELLA CERNIERA E RENDE LA CUCITURA PIU' RESISTENTE, ALLA TELA TRAFORATA CON BANDA DI COTONE RINFORZANTE PER FAR RESPIRARE L'IMBOTTITURA IN PIUMA D'OCA, SEMPRE TONO SU TONO CON LA PELLE SCELTA, COSI' COME LA SEMPLICE CERNIERA.

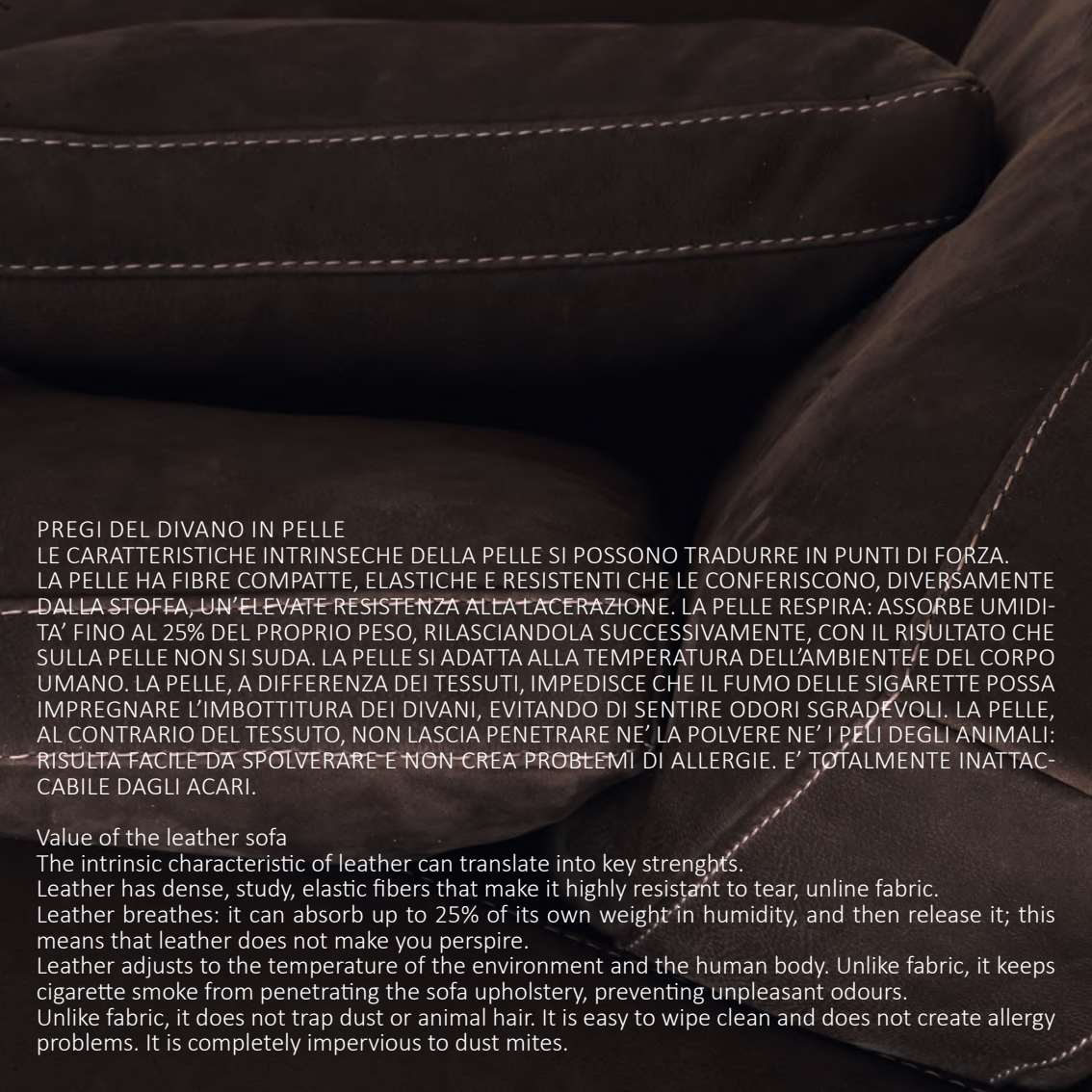
IL DETTAGLIO DIVENTA PROGETTO

Attention to detail

We take significant pains with the little details: the vent holes that let air into the goose down, the double knot at the end of each seam to block the thread, the leather tongue that conceals the zipper and makes the seam stronger, the perforated fabric reinforced with a cotton strip to let the filler breathe, always matching the colour of the leather that was chosen, as does the simple zipper.

Turning detail into design.





PREGI DEL DIVANO IN PELLE

LE CARATTERISTICHE INTRINSECHE DELLA PELLE SI POSSONO TRADURRE IN PUNTI DI FORZA. LA PELLE HA FIBRE COMPATTE, ELASTICHE E RESISTENTI CHE LE CONFERISCONO, DIVERSAMENTE DALLA STOFFA, UN'ELEVATA RESISTENZA ALLA LACERAZIONE. LA PELLE RESPIRA: ASSORBE UMIDITA' FINO AL 25% DEL PROPRIO PESO, RILASCIANDOLA SUCCESSIVAMENTE, CON IL RISULTATO CHE SULLA PELLE NON SI SUDA. LA PELLE SI ADATTA ALLA TEMPERATURA DELL'AMBIENTE E DEL CORPO UMANO. LA PELLE, A DIFFERENZA DEI TESSUTI, IMPEDISCE CHE IL FUMO DELLE SIGARETTE POSSA IMPREGNARE L'IMBOTTITURA DEI DIVANI, EVITANDO DI SENTIRE ODORI SGRADREVOLI. LA PELLE, AL CONTRARIO DEL TESSUTO, NON LASCIA PENETRARE NE' LA POLVERE NE' I PELI DEGLI ANIMALI: RISULTA FACILE DA SPOLVERARE E NON CREA PROBLEMI DI ALLERGIE. E' TOTALMENTE INATTAC-CABILE DAGLI ACARI.

Value of the leather sofa

The intrinsic characteristic of leather can translate into key strengths.

Leather has dense, sturdy, elastic fibers that make it highly resistant to tear, unlike fabric.

Leather breathes: it can absorb up to 25% of its own weight in humidity, and then release it; this means that leather does not make you perspire.

Leather adjusts to the temperature of the environment and the human body. Unlike fabric, it keeps cigarette smoke from penetrating the sofa upholstery, preventing unpleasant odours.

Unlike fabric, it does not trap dust or animal hair. It is easy to wipe clean and does not create allergy problems. It is completely impervious to dust mites.

Rivolta s.r.l.
Via Caravaggio, 40_20851 Lissone (MB)_Italy
Ph +39 039 2455888_e.info@rivoltadivani.it
website: www.rivoltadivani.it